

## Vom Jäger Herne die Mär ist alt

Frau Reich's *ballade* from the opera *Die lustigen Weiber von Windsor* (mezzo-soprano)

Text by *Salomon Hermann von Mosenthal* (1821–1877), based on the play *The Merry Wives of Windsor* by *William Shakespeare* (1564–1616)

Set by *Otto Nicolai* (1810–1849)

<b>Vom</b>	<b>Jäger</b>	<b>Herne</b>	<b>die</b>	<b>Mär</b>	<b>ist</b>	<b>alt,</b>
[fɔm	'jɛ:.gɐ	'hɛr.nə	di:	mɛ:ɐ̯	?ɪst	?alt]
Of	hunter	Herne	the	tale	is	old,

(*The tale of hunter Herne is an old one,*)

<b>der</b>	<b>jagen</b>	<b>ging</b>	<b>in</b>	<b>Windsors</b>	<b>Wald</b>
[dɛ:ɐ̯	'ja:.gən	gɪŋ	?ɪn	'vɪn.tsɔrs	valt]
who	to-hunt	went	in	Windsor's	forest

(*who went to hunt in Windsor's forest*)

Tagaus, tagein in die Nacht hinein,  
Tagein, tagaus mit Saus und Braus.  
Einst hetzt' er den Hirsch mit stolzem Geweih  
mit Hussa- und mit Hallo-Geschrei;  
der floh zur heiligen Eiche,  
dass nicht der Tod ihn erreiche.  
Doch jener, wild und ungeschlacht,  
gab auf kein heilig Zeichen acht:  
»O Herne! Du hast ihn erschlagen,  
Nun sollst du jagen und jagen!«

Vom Jäger Herne die Mär ist alt,  
der jagen ging in Windsors Wald  
Nachtaus, nachtein bis zum Morgenschein,  
Nachtein, nachtaus mit Saus und Braus.  
Er trägt auf der Stirn des Hirschen Geweih,  
und grausig schallt sein Hallo-Geschrei...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

